

Distr.
LIMITED

E/ICEF/2000/AB/L.6
6 July 2000
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



للعلم

منظمة الأمم المتحدة للطفولة

المجلس التنفيذي

الدورة العادية الثانية لعام ٢٠٠٠

١٨ - ٢٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠

البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت*

شعبة القطاع الخاص

التقرير المالي والبيانات المالية عن السنة المنتهية

في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩

موجز

تعرض هذه الوثيقة نتائج عمل شعبة القطاع الخاص التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩.

وقد بلغ صافي مجموع الإيرادات المتأتية من أنشطة الشعبة عن السنة المستعرضة ٢٠٢,٩ من ملايين الدولارات من الموارد العادية، مقابل ١٨٠,١ مليون دولار في عام ١٩٩٨. ويشتمل صافي مجموع الإيرادات لعام ١٩٩٩ على ٦٥,٢ مليون دولار من بيع بطاقات المعايدة وسائر منتجات اليونيسيف، و ١٥٦,٤ مليون دولار حصيلة أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص، و ١٨,٧ مليون دولار لتعويض المصروفات والتسويات الأخرى. وبالإضافة إلى ذلك، جمع مبلغ ١٥٣,٥ مليون دولار (٩٢,٥ مليون دولار في عام ١٩٩٨) عن طريق أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص وخصص للموارد الأخرى. وبلغ صافي الإيرادات الموحدة، بما في ذلك الموارد العادية وغيرها، ٣٥٦,٤ مليون دولار (٢٧٢,٦ مليون دولار في عام ١٩٩٨).

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>
٣	تصدير
٤	التقرير المالي عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩ ٤٣ - ١
٤	ألف - عرض عام للنتائج
	٣ - ١
	باء - البيانات المالية عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر
٤	١٩٩٩
	٤
	البيان الأول - بيان الإيرادات والنفقات عن السنة المنتهية في ٣١ كانون
٥	الأول/ ديسمبر ١٩٩٩
	١٩٩٩
	البيان الثاني - بيان الأصول والخصوم في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر
٦	١٩٩٩
	١٩٩٩
	البيان الثالث - بيان نتائج السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر
٧	١٩٩٩ بالمقارنة بالميزانية المعتمدة
	١٩٩٩
٨	جيم - ملاحظات على البيانات المالية
	٤٣ - ٥

تصدير

يسرّني إبلاغكم أن شعبة القطاع الخاص قد تمكنت في عام ١٩٩٩ من تحقيق مساهمة صافية في إيرادات الموارد العادية لليونيسيف مقدارها ٢٠٢,٩ من ملايين الدولارات.

وقد تحقق ذلك بفضل جهود مئات الآلاف من الأفراد في شتى أنحاء العالم. ونحن ممتنون للجان الوطنية لليونيسيف وغيرها من الجماعات المتعاونة التي تولى موظفوها ومتطوعوها بيع بطاقات اليونيسيف وسائر منتجاتها؛ ولمئات الفنانين والمتاحف وجامعي الأعمال الفنية الذين وهبوا أعمالهم لوضع تصميمات بطاقات المعايدة؛ وللملايين الأفراد الذين اشتروا بطاقات اليونيسيف وسائر منتجاتها وجادوا بوقتهم ومالهم لمناصرة قضية اليونيسيف طوال العام. ويرجع الفضل في تحقيق هذه المنجزات، بنفس القدر، إلى الجهود الناجحة في جمع الأموال التي اضطلعت بها اللجان الوطنية لليونيسيف والمكاتب الميدانية لليونيسيف، وإلى الملايين في جميع أنحاء العالم الذين استجابوا بمساهماتهم الفردية.

(التوقيع) كارول بيلامي

المديرة التنفيذية

التقرير المالي عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩

ألف - عرض عام للنتائج

١ - بلغ مجموع الإيرادات الصافية التي أسهمت بها أنشطة شعبة القطاع الخاص في الموارد العادية لليونيسيف ٢٠٢,٩ من ملايين الدولارات، في مقابل ١٨٠,١ مليون دولار في عام ١٩٩٨، أي بزيادة قدرها ٢٢,٨ مليون دولار (١٢,٧ في المائة). وتتألف هذه المساهمة من ٦٥,٢ مليون دولار تمثل صافي إيرادات التشغيل المتأتية من بيع بطاقات المعايدة وسائر منتجات اليونيسيف؛ و ١٥٦,٤ مليون دولار تمثل صافي إيرادات التشغيل المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص؛ و ١٨,٧ مليون دولار لتعويض المصروفات والتسويات الأخرى. وتشمل المصروفات والتسويات الأخرى نفقات برنامج تنمية الأسواق (٢,١ من ملايين الدولارات)، ونفقات برنامج زيادة جمع الأموال (٧,٠ ملايين دولار)، ونفقات برنامج تطوير اللجان الوطنية في وسط وشرق أوروبا (٠,٥ مليون دولار)، والتسويات غير المواتية لأسعار الصرف (١٠,١ ملايين دولار)، وتسويات السنوات السابقة المواتية (مليون دولار).

٢ - وبلغت الحصيلة الإجمالية لبيع بطاقات المعايدة وسائر منتجات اليونيسيف ١٤١,٦ مليون دولار، مقابل ١٣٧,٩ مليون دولار في عام ١٩٩٨. وبيع في عام ١٩٩٩ ما مجموعه ١٤٧ مليون بطاقة، وهو نفس حجم المبيع في عام ١٩٩٨. وبلغ صافي إيرادات التشغيل المتأتية من بيع بطاقات المعايدة وسائر منتجات اليونيسيف ٦٥,٢ مليون دولار في عام ١٩٩٩، مقابل ٥٦,٥ مليون دولار في عام ١٩٩٨. وكنسبة مئوية من الحصيلة الإجمالية؛ زاد صافي إيرادات التشغيل من ٤١,٠ في المائة في عام ١٩٩٨ إلى ٤٦,٠ في المائة. ويعزى هذا التحسن الكبير في نتائج التشغيل إلى زيادة الحصيلة الإجمالية وكذلك إلى انخفاض تكلفة السلع ومصاريف التشغيل.

٣ - وبلغ صافي إيرادات التشغيل المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص المتصلة بالموارد العادية ١٥٦,٤ مليون دولار في عام ١٩٩٩، مقابل ١٣١,٤ مليون دولار في عام ١٩٩٨، أي بزيادة قدرها ٢٥,٠ مليون دولار. وبالإضافة إلى ذلك، أسفرت أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص عن جمع مبلغ ١٥٣,٥ مليون دولار قرر الشركاء تخصيصه للموارد الأخرى، مقابل ٩٢,٥ مليون دولار في عام ١٩٩٨.

باء - البيانات المالية عن السنة المنتهية في ٣١ كانون

الأول/ ديسمبر ١٩٩٩

٤ - تدعم الملاحظات على البيانات المالية الثلاثة الواردة أدناه، بما في ذلك موجز للسياسات المحاسبية المهمة (الفقرات ٦ - ١٥)، هذه البيانات الثلاثة، وتعد جزءاً لا يتجزأ من التقرير المالي.

البيان الأول

بيان الإيرادات والنفقات عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الفرق الزيادة/ (النقصان)		٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨		٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩		ملاحظات	
%		%		%			
٢,٧	(٣ ٧٣٥)	١٠٠,٠	١٣٧ ٨٧٣	١٠٠,٠	١٤١ ٦٠٨	٣	الحصيلة الإجمالية - منتجات شعبة القطاع الخاص
(٦,٥)	(٣ ٣٣٥)	٢٦,٢	٣٦ ٠٧٠	٢٣,٨	٣٣ ٧٣٥	٤	مخصوما منها: المبالغ المحتفظ بها/عمولات ومصروفات مباشرة في المكاتب الميدانية
٦,٠	٦ ٠٧٠	٧٣,٨	١٠١ ٨٠٣	٧٦,٢	١٠٧ ٨٧٣		الحصيلة الصافية
٠,٢	٥١	٢٠,٢	٢٧ ٧٩٤	١٩,٧	٢٧ ٨٤٥	٥	مخصوما منها: تكاليف السلع المسلمة
٨,١	٦ ٠١٩	٥٣,٧	٧٤ ٠٠٩	٥٦,٥	٨٠ ٠٢٨		مخصوما منها: تكاليف التشغيل
(٩,٢)	(٣ ٠٥٠)	١٦,٢	٢٢ ٣٢٠	١٤,٣	٢٠ ٢٧٠	٦	
٢٨,٦	٢٩٨	٠,٨	١ ٠٤١	٠,٩	١ ٣٣٩	٧	مخصص حسابات القبض غير القابلة للتحويل
١٥,٣	٧ ٧٧١	٣٦,٧	٥٠ ٦٤٨	٤١,٣	٥٨ ٤١٩		مضافا إليها: الإيرادات الأخرى
١٥,٣	٩٠١	٤,٣	٥ ٨٨٦	٤,٨	٦ ٧٨٧	٨	
١٥,٣	٨ ٦٧٢	٤١,٠	٥٦ ٥٣٤	٤٦,٠	٦٥ ٢٠٦	٩	صافي إيرادات التشغيل - منتجات شعبة القطاع الخاص
١٩,٠	٢٤ ٩٨٠		١٣١ ٤٤٢		١٥٦ ٤٢٢	١٠	صافي إيرادات التشغيل - جمع الأموال من القطاع الخاص ^(١)
							مخصوما منها: مصاريف أخرى
(١٤,٢)	(٣٤٤)		٢ ٤٢٩		٢ ٠٨٥	١١	برنامج تنمية الأسواق
٩,٤	٦٠٤		٦ ٤٢٠		٧ ٠٢٤	١٢	برنامج زيادة جمع الأموال
١ ١٨٠,٥	٤٨٤		٤١		٥٢٥	١٣	برنامج تطوير اللجان الوطنية في وسط وشرق أوروبا
١٨,٤	٣٢ ٩٠٧		١٧٩ ٠٨٦		٢١١ ٩٩٤	١٤	مجموع صافي إيرادات التشغيل
(٢٠٤,٢)	٦ ٨٠١		٣ ٣٣٠		١٠ ١٣١	١٥	مخصوما منها: تسوية أسعار الصرف
(٧٦,١)	(٣ ٢٨٥)		(٤ ٣١٦)		(١ ٠٣١)	١٦	تسويات السنوات السابقة (كسب)
١٢,٧	٢٢ ٨٢٢		١٨٠ ٠٧٢		٢٠٢ ٨٩٤	١٧	مجموع الإيرادات الصافية

تشكل الملاحظات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذا البيان وتقرأ مشفوعة به.

(أ) باستثناء مبلغ ١٥٣,٥ مليون دولار مخصص للموارد الأخرى، مقابل مبلغ ٩٢,٥ مليون دولار في عام ١٩٩٨. ويرد ذلك في التقرير المالي

لليونيسيف.

(التوقيع)

(التوقيع)

كارول بيلامي، المديرية التنفيذية

إيلين يافي، المراقب المالي

البيان الثاني

بيان الأصول والخصوم في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

ملاحظات	في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩	في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨	الزيادة/النقصان
الأصول			
١٨ نقدية	١٩٢		(١٩٢)
١٩ حسابات قبض	١٥٨ ٩٥٩	٥٨ ٥٦٣	
مخصصاً لتقلبات أسعار الصرف والحسابات غير القابلة للتحصيل	٢٤ ١١٦	٧ ٨٣٤	
٢٠ صافي حسابات القبض	١٩٣ ٤٠٦	١٤٢ ٦٧٧	٥٠ ٧٢٩
٢١ المخزون	٤ ٢٦٤	٣ ٧٠٧	٥٧٧
٢٢ مصروفات مدفوعة مقدماً	١٠٣	٩٢	١١
٢٣ الأصول الرأسمالية، بعد خصم الامتلاك المتراكم	٦٠٢	٨٢٢	(٢٢٠)
مجموع الأصول	١٩٨ ٣٧٥	١٤٧ ٤٩٠	٥٠ ٨٨٥
الخصوم			
٢٤ حسابات دفع	١٢ ٦٧٦	١١ ٢٧٩	١ ٣٩٧
٢٥ حساب اليونيسيف المشترك بين المكاتب	١٨٥ ٦٩٩	١٣٦ ٢١١	٤٩ ٤٨٨
مجموع الخصوم	١٩٨ ٣٧٥	١٤٧ ٤٩٠	٥٠ ٨٨٥

تشكل الملاحظات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذا البيان وتقرأ مشفوعة به.

(التوقيع)

كارول بيلامي، المديرية التنفيذية

(التوقيع)

إيلين يافي، المراقب المالي

البيان الثالث

بيان نتائج السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩
بالمقارنة بالميزانية المعتمدة

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)

الفرق الزيادة (النقصان)		الميزانية المعتمدة ^(١)	الفعلية	
كنسبة مئوية	بالدولارات			
				الإيرادات
(١٠,٦)	(١٦,٨)	١٥٨,٤	١٤١,٦	الحصيلة الإجمالية - منتجات شعبة القطاع الخاص
(١٢,٦)	(٤,٣)	٣٤,٠	٢٩,٧	مخصوصاً منها: المبالغ التي تحتفظ بها للجان الوطنية ^(٢)
(١٠,٠)	(١٢,٥)	١٢٤,٤	١١١,٩	الحصيلة الصافية
٧,٩	٠,٥	٦,٣	٦,٨	مضافاً إليها: الإيرادات الأخرى
(٩,٢)	(١٢,٠)	١٣٠,٧	١١٨,٧	الحصيلة الصافية - منتجات شعبة القطاع الخاص
٥,٧	٨,٨	١٥٣,٦	١٦٢,٤	الحصيلة الصافية - جمع الأموال من القطاع الخاص
(١,١)	(٣,٢)	٢٨٤,٣	٢٨١,١	مجموع الحصيلة الصافية (الموارد العادية)
				النفقات
(٢١,٥)	(٧,٦)	٣٥,٤	٢٧,٨	تكاليف السلع المسلمة
(٢٣,١)	(٥,٥)	٢٣,٨	١٨,٣	نفقات التسويق
(١٩,٣)	(٣,٢)	١٦,٦	١٣,٤	خدمات الدعم
(٤٧,٥)	(١,٩)	٤,٠	٢,١	برنامج تنمية الأسواق
(١٧,٦)	(١,٥)	٨,٥	٧,٠	برنامج زيادة جمع الأموال
-	-	٠,٥	٠,٥	برنامج تطوير اللجان الوطنية في وسط وشرق أوروبا
(٢٢,٢)	(١٩,٧)	٨٨,٨	٦٩,١	مجموع النفقات
٨,٤	١٦,٥	١٩٥,٥	٢١٢,٠	مجموع الإيرادات الصافية قبل إجراء التسويات
				التسويات
-	١٠,١	-	١٠,١	تسويات أسعار الصرف
-	(١,٠)	-	(١,٠)	تسويات السنوات السابقة
٣,٨	٧,٤	١٩٥,٥	٢٠٢,٩	مجموع الإيرادات الصافية بعد التسويات - الموارد العادية
٢٢,٧	٣٧,٨	١١٥,٧	١٥٣,٥	مضافاً إليها: الموارد الأخرى - جمع الأموال من القطاع الخاص
١٤,٥	٤٥,٢	٣١١,٢	٣٥٦,٤	مجموع الإيرادات الصافية - الموارد العادية والموارد الأخرى

(أ) باستثناء العملات المدفوعة في المكاتب الميدانية.

جيم - ملاحظات على البيانات المالية

الملاحظة ١ - الأهداف والأنشطة

٥ - تقوم شعبة القطاع الخاص، بالتعاون مع اللجان الوطنية لليونيسيف والمكاتب الميدانية وغيرها، بجمع الأموال لصالح الأطفال. ويؤدي ذلك إلى توعية الناس بأنشطة اليونيسيف وإتاحة الفرصة لهم للمشاركة في عملها.

الملاحظة ٢ - موجز السياسات المحاسبية المهمة

٦ - يجري مسك الحسابات وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) (E/ICEF/FINANCIAL RULES/1) والملحق الخاص بعملية بطاقات المعايدة من ذلك النظام المالي والقواعد المالية (E/ICEF/FINANCIAL RULES/1/Add.1).

٧ - عملاً بالفقرة جيم - ٥ من مقرر المجلس التنفيذي ٢٢/١٩٩٦ (E/ICEF/1996/12/Rev.1)، تمتد الفترة المحاسبية (السنة المالية) لشعبة القطاع الخاص من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر.

٨ - تدمج حسابات شعبة القطاع الخاص في حسابات اليونيسيف في ٣١ كانون الأول/ديسمبر. وتطبق إجراءات متسقة لإقفال الحسابات في آخر السنة بغية إدماج حسابات الشعبة في البيانات المالية لليونيسيف.

٩ - الوحدة المحاسبية المستعملة هي دولار الولايات المتحدة، ويجري حساب العملات الأخرى بما يعادلها من دولارات الولايات المتحدة على أساس أسعار الصرف المطبقة في الأمم المتحدة في تاريخ المعاملة.

١٠ - تقيّد الحصيلة الإجمالية بالعملات المحلية على أساس البضائع المسلمة في السنة الجارية، وتحول إلى دولارات الولايات المتحدة بأسعار الصرف السائدة في الأمم المتحدة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر.

١١ - لأغراض المحاسبة، يجري تقييم الأصول والخصوم المقيدة بعملات أخرى غير دولارات الولايات المتحدة بأسعار الصرف السائدة في الأمم المتحدة. ويحسب أي فرق في التقييم ناجم عن تقلبات تلك الأسعار إما إيراداً أو خسارة، ويدرج في بيان الإيرادات والنفقات تحت عنوان إعادة تقييم الأصول والخصوم (تسوية متعلقة بأسعار الصرف). ويجوز إنشاء مخصص، يحدّد بغير دولارات الولايات المتحدة، بنسبة ١٠ في المائة من حسابات القبض التقديرية التي لم تسدد حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر لتغطية

تقلبات أسعار الصرف. ويمكن أيضا إنشاء مخصص لحسابات القبض المشكوك في إمكان تحصيلها. ويدرج كل من هذين المخصصين كمبلغ مخصص من حسابات القبض في بيان الأصول والخصوم.

١٢ - يقيّم المخزون من الأعمال قيد الإنجاز والسلع التامة الصنع بالتكلفة القياسية، في حين تقيّم المواد الخام بمتوسط التكلفة المتحرك. وتقضي السياسة المتبعة في شعبة القطاع الخاص بأن تخفض أسعار البطاقات غير المباعة والمنتجات العتيقة في نهاية سنة الحملة الأولى للمبيعات، وجميع المنتجات الأخرى في نهاية سنة الحملة الثانية للمبيعات. وتقيّم المنتجات المخفضة والمرحلة إلى السنة اللاحقة بسعر التكلفة المضافة. كما تقيد جميع المواد الإعلانية والترويجية التي تنتج في سنة الحملة الجارية، ولكن تتعلق بسنوات الحملات اللاحقة، بسعر التكلفة القياسية وتدرج في المخزون.

١٣ - تجري رسمة الأصول الرأسمالية التي تبلغ تكلفتها ١٠٠ ٠٠٠ دولار أو أكثر ويحسب اهتلاكها على مدار الفترة التقديرية لاستخدامها.

١٤ - تقيّد الخصوم في حسابات شعبة القطاع الخاص وفقا لمعايير المحاسبة المعترف بها، وتبوع باستمرار الإجراءات المناسبة لإفضال الحسابات.

١٥ - الإيرادات المتحققة من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص وما يتصل بها من مصروفات تقيّد بصورة مستقلة في حسابات شعبة القطاع الخاص.

البيان الأول

الملاحظة ٣ - الحصيلة الإجمالية - منتجات شعبة القطاع الخاص

١٦ - بلغت الحصيلة الإجمالية ١٤١,٦ مليون دولار في عام ١٩٩٩، مقابل ١٣٧,٩ مليون دولار في عام ١٩٩٨، أي بزيادة قدرها ٣,٧ ملايين دولار (٢,٧ في المائة). ورغم وجود زيادة هامشية بالمقارنة بعام ١٩٩٨، فإن استمرار قوة دولار الولايات المتحدة أثر بالسلب على الحصيلة الإجمالية مرة أخرى في عام ١٩٩٩.

الملاحظة ٤ - المبالغ المحتفظ بها/العمولات والمصروفات المباشرة للمكاتب الميدانية

١٧ - يتألف هذا البند من المبالغ التي احتفظت بها اللجان الوطنية والشركاء الآخرون، والعمولات التي دفعت إلى وكلاء البيع، ومصروفات البيع المباشرة في المكاتب الميدانية لليونيسيف. وقد بلغ ذلك ٣٣,٧ مليون دولار في عام ١٩٩٩، أي بنقص قدره ٢,٤ من ملايين الدولارات (٦,٦ في المائة) بالمقارنة بعام ١٩٩٨. وقد ساهم في هذا النقص انخفاض مصروفات المكاتب الميدانية الناجم عن وقف الأنشطة المتعلقة بشعبة القطاع الخاص في عدد من المكاتب الميدانية. وفيما يلي تفاصيل ذلك:

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)				
الزيادة / (النقصان)				
بالنسبة				
المئوية	بالدولارات	١٩٩٨	١٩٩٩	
(٥,٩)	(١,٩)	٣٢,٣	٣٠,٤	المبالغ المحتفظ بها/العمولات
(١٣,٢)	(٠,٥)	٣,٨	٣,٣	مصروفات المكاتب الميدانية
(٦,٦)	(٢,٤)	٣٦,١	٣٣,٧	المجموع

الملاحظة ٥ - تكلفة البضائع المسلمة

١٨ - بلغت تكلفة البضائع المسلمة، بما فيها المواد الترويجية والشحن والرسوم الجمركية والضرائب، ٢٧,٨ مليون دولار، وهي نفس تكلفة عام ١٩٩٨. وكنسبة مئوية من الحصيلة الإجمالية، انخفضت تكلفة البضائع المسلمة إلى ١٩,٧ في المائة في عام ١٩٩٩ بعد أن كانت ٢٠,٢ في المائة في عام ١٩٩٨. وقد تحقق هذا الانخفاض المواتي من خلال زيادة التنسيق مع الشركاء، مما أدى إلى تحسين التنبؤات والاستفادة المثلى من المواد الترويجية. وبالإضافة إلى ذلك فإن قوة دولار الولايات المتحدة ساعدت على خفض التكلفة المدفوعة بعملات أخرى غير دولار الولايات المتحدة. وترد التفاصيل أدناه:

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)				
الزيادة / (النقصان)				
بالنسبة				
المئوية	بالدولارات	١٩٩٨	١٩٩٩	
٩,٧	١,٨	١٨,٦	٢٠,٤	تكاليف السلع المسلمة
٣,٠	٠,١	٣,٣	٣,٤	الشحن والرسوم الجمركية والضرائب
(٣٢,٢)	(١,٩)	٥,٩	٤,٠	المواد الترويجية
٠,٠	٠,٠	٢٧,٨	٢٧,٨	المجموع

الملاحظة ٦ - مصاريف التشغيل

١٩ - بلغت مصاريف التشغيل ٢٠,٣ مليون دولار في عام ١٩٩٩، أي بنقص قدره ٢,٠ من ملايين الدولارات (٩,٠ في المائة) بالمقارنة بعام ١٩٩٨. وكنسبة مئوية من الحصيلة الإجمالية، انخفضت مصاريف التشغيل من ١٦,٢ في المائة في عام ١٩٩٨ إلى ١٤,٣ في المائة. وقد نجم هذا الانخفاض الكبير عن توليفة من الضوابط الدقيقة للتكلفة وعن الأثر المواتي لدولار الولايات المتحدة القوي على المدفوعات بعملات غير دولار الولايات المتحدة. وفيما يلي موجز هذه المصاريف:

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)				
الزيادة / (النقصان)				
بالنسبة				
	بالدولارات	١٩٩٨	١٩٩٩	
النسبة المئوية				
	(٢,٨)	٧,١	٦,٩	مبيعات المنتجات
	(١١,٦)	١٤,٦	١٢,٩	العمليات والتمويل
	(١٦,٧)	٠,٦	٠,٥	مكتب المدير
	٩,٠	٢٢,٣	٢٠,٣	المجموع

الملاحظة ٧ - مخصص حسابات القبض غير القابلة للتحصيل

٢٠ - المقصود بهذا المخصص الذي يبلغ ١,٣ من ملايين الدولارات أن يغطي حسابات القبض التي يمكن أن تصبح غير قابلة للاسترداد. وتشطب حسابات القبض التي تعتبر غير قابلة للاسترداد. ومع ذلك، تواصل شعبة القطاع الخاص بذل جهودها لتحصيل هذه المبالغ.

الملاحظة ٨ - الإيرادات الأخرى

٢١ - تستند مبالغ الإيرادات الأخرى إلى الإيرادات الفعلية التي أبلغ عنها الشركاء حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر، وتضم ما يلي:

(أ) الإيرادات المحققة من المنتجات المشمولة بالتراخيص، وتشمل عوائد الملكية المحققة من البرامج الخاصة، والإيرادات المحققة من برنامج برقية الزهرة المطبوعة الذي تنفذه شركة نيبون للبرق والهاتف في اليابان، إلى جانب الإيرادات المحققة من بيع منتجات اللجان الوطنية والأصناف الأخرى؛

(ب) الهبات، وتمثل المساهمات الناشئة من كتيبات شعبة القطاع الخاص ونماذج الطلبات الخاصة بها؛

(ج) إيرادات متنوعة، وتتألف من الفوائد المصرفية، والخصومات على المشتريات، وحصيلة بيع المعدات التي أصبحت عتيقة الطراز، ومتحصلات متنوعة.

٢٢ - بلغت الإيرادات الأخرى ٦,٨ ملايين دولار في عام ١٩٩٩، أي بزيادة قدرها ٠,٩ من ملايين الدولارات بالمقارنة بعام ١٩٩٨. وترد أدناه مقارنة موجزة بين عامي ١٩٩٩ و ١٩٩٨:

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)		
الزيادة/النقصان	١٩٩٨	١٩٩٩
بالدولارات		
	١,٨	٤,٦
المنتجات المشمولة بالتراخيص		
	٠,٣	٢,٠
الهبات		
	(١,٢)	٠,٢
الإيرادات المتنوعة		
المجموع	٠,٩	٦,٨

الملاحظة ٩ - صافي إيرادات التشغيل - منتجات شعبة القطاع الخاص

٢٣ - فيما يتعلق بحملة عام ١٩٩٩، بلغ صافي إيرادات التشغيل المتأتية من بيع بطاقات المعايدة والمنتجات الأخرى لليونيسيف ٦٥,٢ مليون دولار، أي بزيادة قدرها ٨,٧ ملايين دولار بالمقارنة بعام ١٩٩٨. وكنسبة مئوية من الحصيلة الإجمالية، ازداد صافي إيرادات التشغيل إلى ٤٦,٠ في المائة، بعد أن كان ٤١,٠ في المائة في عام ١٩٩٨. ويعزى هذا التحسن الكبير في نتائج التشغيل إلى ازدياد الحصيلة الإجمالية، بالإضافة إلى انخفاض تكلفة السلع ومصاريف التشغيل.

الملاحظة ١٠ - صافي إيرادات التشغيل - جمع الأموال من القطاع الخاص

٢٤ - في عام ١٩٩٩، بلغ صافي مجموع الحصيلة المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص التي أُبلغ عنها الشركاء حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٦٢,٤ مليون دولار للموارد العادية، أي بزيادة قدرها ٢٤,٠ مليون دولار بالمقارنة بعام ١٩٩٨.

٢٥ - في عام ١٩٩٩، بلغ صافي إيرادات التشغيل المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص المتصلة بالموارد العادية، حسبما يرد في الجدول أدناه، ١٥٦,٤ مليون دولار، مقابل ١٣١,٤ مليون دولار في عام ١٩٩٨، أي بزيادة قدرها ٢٥,٠ مليون دولار. وقد نجم ذلك عن العديد من النداءات الناجحة للغاية التي وجهها الشركاء من أجل جمع الأموال، والتوسع في الأساليب الناجحة لجمع الأموال، ومنها التعهد بالتبرع والرسائل المباشرة. وقد استبعد من صافي إيرادات التشغيل المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص المتصلة بالموارد العادية المبلغ الذي احتفظت به اللجان الوطنية، ومصاريف التشغيل المتعلقة بأنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص، بما فيها مصاريف المكاتب الميدانية ومصاريف البحث والتطوير.

٢٦ - بالإضافة إلى صافي إيرادات التشغيل المتأتية من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص المتصلة بالموارد العادية، خُصص مبلغ ١٥٣,٥ مليون دولار لشتى مشاريع اليونيسيف التي تقوم على الموارد الأخرى. ويرد هذا المبلغ كحاشية للبيان الأول في هذا التقرير المالي، كما أنه مدرج بوصفه إيرادا في التقرير المالي لليونيسيف.

٢٧ - بغية استحداث طرق جديدة واختبار حملات جمع الأموال في عام ١٩٩٩، أُنفق مبلغ ١,٦ من ملايين الدولارات في أغراض البحث والتطوير.

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)				
الزيادة/النقصان				
كنسبة		١٩٩٨	١٩٩٩	
مئوية	بالدولارات			
١٧,٣	٢٤,٠	١٣٨,٤	١٦٢,٤	الحصيلة الصافية
				مخصوما منها:
١٦,٧	٠,٤	٢,٤	٢,٨	مصاريف التشغيل
(٤٤,٨)	(١,٣)	٢,٩	١,٦	مصاريف المكاتب الميدانية
(٥,٩)	(٠,١)	١,٧	١,٦	البحث والتطوير
١٩,٠	٢٥,٠	١٣١,٤	١٥٦,٤	صافي إيرادات التشغيل

الملاحظة ١١ - برنامج تنمية الأسواق

٢٨ - في عام ١٩٩٤، وافق المجلس التنفيذي على إنشاء برنامج تنمية الأسواق (E/ICEF/1994/13/Rev.1). المقرر ١٩٩٤/ألف/٩)، بهدف اختبار وتقييم المبادرات الجديدة لإدراج الدخل من خط المنتجات والتسويق. ووافق المجلس التنفيذي على ميزانية مقدارها ٤,٠ ملايين دولار لعام ١٩٩٩. ومن خلال هذا البرنامج، تقدم اللجان الوطنية المهتمة بطلبات من أجل التمويل، وتعزز الطلبات بوصف كامل للمشروع وخطة تسويقية ومالية. وبعد الموافقة على المشروع، تقدم شعبة القطاع الخاص المبالغ المطلوبة إلى اللجان الوطنية التي تقوم بدورها في معظم الأحوال بتقديم مبلغ مساو للمبلغ المقدم، وتفتح حسابا منفصلا من أجل رصد البرنامج بشفافية خلال الفترة المحددة. وخلال عام ١٩٩٩، ووفق على طلبات ١٨ لجنة وطنية للحصول على تمويل عن طريق برنامج تنمية الأسواق، وبلغ مجموع الإنفاق ٢,١ من ملايين الدولارات.

الملاحظة ١٢ - برنامج زيادة جمع الأموال

٢٩ - بغية تمكين شعبة القطاع الخاص من الوفاء بولايتها فيما يتعلق بأنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص، أذن المجلس التنفيذي في دورته لعام ١٩٩٤ بتمديد تنفيذ برنامج زيادة جمع الأموال لفترة خمس سنوات إضافية، وفي دورته لعام ١٩٩٩ وافق على ميزانية مقدارها ٨,٥ ملايين دولار لعام ١٩٩٩. ويهدف هذا البرنامج إلى زيادة قدرة اللجان الوطنية والمكاتب الميدانية لليونيسيف على بناء قاعدة دعم أوسع فيما يتصل بجمع الأموال من القطاع الخاص (انظر E/ICEF/1991/AB/L.6 و E/ICEF/1991/15، المقرر ١٩٩١/٣٥). وفي عام ١٩٩٩، استفادت من هذا البرنامج ٢٠ لجنة وطنية و ٣ مكاتب إقليمية لليونيسيف. وقد بلغ مجموع الإنفاق من برنامج زيادة جمع الأموال ٧,٠ ملايين دولار.

الملاحظة ١٣ - برنامج تطوير اللجان الوطنية في وسط وشرق أوروبا

٣٠ - في عام ١٩٩٢، وافق المجلس التنفيذي على برنامج تطوير اللجان الوطنية في وسط وشرق أوروبا (E/ICEF/1992/AB/L.6 و E/ICEF/1992/14، المقرر ١٩٩٢/٤٠). وقد سُمح مبدئيا للجان الوطنية في هذه المنطقة بأن تستبقي أيضا، بالإضافة إلى النسبة المحتفظ بها البالغة ٢٥ في المائة من الحصيلة الإجمالية، النسبة المتبقية البالغة ٧٥ في المائة من الحصيلة الإجمالية. وكان الهدف من زيادة النسبة المستبقاة تغطية النفقات اللازمة لزيادة التوعية، والدعاية العامة، ونشر المعلومات، وتوسيع شبكة البيع، وتكوين قاعدة مناصرة من المانحين. ووفقا للصيغة التي اعتمدها المجلس التنفيذي ابتداء من عام ١٩٩٧، تقدم اللجان الوطنية إلى اليونيسيف مساهمة بنسبة ٤٠ في المائة من الحصيلة الإجمالية وترتفع هذه النسبة إلى ٦٠ في المائة في عام ١٩٩٨ وإلى نسبة الـ ٧٥ في المائة المعتادة في عام ١٩٩٩ وما بعده. على أنه، في أعقاب استعراض جرى في عام ١٩٩٨، أوصى المجلس التنفيذي باستمرار دعم تطوير هذه اللجان الوطنية لفترة ثلاث سنوات إضافية، أي ١٩٩٩-٢٠٠١. وفي هذه الفترة يسمح لهذه اللجان باستبقاء ٥٠ في المائة من حصيلتها الإجمالية، بواقع ٢٥ في المائة إضافية من المبالغ التي تستبقها عادة (E/ICEF/1999/AB/L.5). وعلى أساس هذه التوصية، جدد المجلس التنفيذي البرنامج في عام ١٩٩٩. وفي عام ١٩٩٩، بلغ الإنفاق ٠,٥ مليون دولار.

الملاحظة ١٤ - مجموع صافي إيرادات التشغيل

٣١ - بلغ مجموع صافي إيرادات التشغيل المتأتية من مبيعات منتجات شعبة القطاع الخاص وإيرادات أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص ٢١٢,٠ مليون دولار، أي بزيادة قدرها ٣٢,٩ مليون دولار (١٨,٤ في المائة) بالمقارنة بعام ١٩٩٨. وهذا يمثل صافي إيرادات تشغيل شعبة القطاع الخاص قبل حساب تسويات أسعار الصرف والتسويات الخاصة بالسنوات السابقة.

الملاحظة ١٥ - تسوية أسعار الصرف

٣٢ - هذه تمثل التسوية الصافية لأسعار الصرف، بما في ذلك تخصيص نسبة ١٠ في المائة لمواجهة تقلبات أسعار الصرف فيما يتعلق بالمبالغ غير المسددة من حسابات القبض بعملات غير دولار الولايات المتحدة وبعد حساب أثر إعادة تقييم الأصول والخصوم بسعر الصرف الذي طبقته الأمم المتحدة في عملياتها في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩. وقد مثلت تسوية سعر الصرف في عام ١٩٩٩ خسارة قدرها ١٠,١ ملايين دولار، وهذا يزيد بمبلغ ٦,٨ ملايين دولار، قياساً بالخسارة في عام ١٩٩٨ التي بلغت ٣,٣ ملايين دولار.

الملاحظة ١٦ - التسويات الخاصة بالسنوات السابقة

٣٣ - وفقاً للسياسة المحاسبية المتبعة حالياً في شعبة القطاع الخاص، قيدت التسويات غير المتكررة للحصائل والنفقات المتصلة بالسنوات السابقة بصفتها تسويات خاصة بالسنوات السابقة. وفي عام ١٩٩٩، بلغت هذه التسويات مليون دولار لصالح اليونيسيف.

الملاحظة ١٧ - مجموع صافي الإيرادات

٣٤ - في عام ١٩٩٩، بعد خصم المصروفات غير التشغيلية، بلغ مجموع صافي الإيرادات المتأتية من مبيعات المنتجات ومن أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص رقماً قياسيًّا هو ٢٠٢,٩ من ملايين الدولارات، أي بزيادة قدرها ٢٢,٨ مليون دولار (١٢,٧ في المائة)، بالمقارنة بعام ١٩٩٨.

البيان الثانيالملاحظة ١٨ - الرصيد النقدي

٣٥ - كان الرصيد في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩ صفراً. وتحتفظ شعبة القطاع الخاص بحسابات مصرفية ذات رصيد صفري لا تموّل إلا إذا قدم المستفيد الشيك إلى المصرف.

الملاحظة ١٩ - حسابات القبض

٣٦ - تشمل حسابات القبض المبالغ المستحقة الأداء من اللجان الوطنية وغيرها من الشركاء عن الإيرادات من مبيعات المنتجات وأنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص، وعوائد الملكية، وحسابات القبض المتنوعة. وفي ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩، بلغ إجمالي حسابات القبض ٢١٧,٥ مليون دولار، أي بزيادة قدرها ٥٨,٦

مليون دولار عن الرصيد في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨. وتنص الاتفاقات المعقودة مع اللجان الوطنية على تسديد هذه الأرصدة في غضون ستة أشهر من نهاية سنواتها المالية.

الملاحظة ٢٠ - صافي حسابات القبض

٣٧ - وفقا للسياسة المحاسبية لشعبة القطاع الخاص (انظر الفقرة ١١ أعلاه)، يجوز إنشاء مخصص لتغطية حسابات القبض المشكوك في إمكان تحصيلها، فضلا عن مخصص لتغطية أثر تقلبات أسعار الصرف على حسابات القبض المقيدة بعملات غير دولار الولايات المتحدة. وفي عام ١٩٩٩، بلغ إجمالي المبالغ المخصصة لتغطية أثر تقلبات أسعار الصرف والمبالغ المقدرة من حسابات القبض المشكوك في إمكان تحصيلها ٢٤,١ مليون دولار. وبلغ صافي حسابات القبض، بعد خصم هذا المخصص، ١٩٣,٤ مليون دولار.

الملاحظة ٢١ - المخزون

٣٨ - بلغت قيمة المخزون ٤,٣ ملايين دولار، أي بزيادة قدرها ٠,٦ من ملايين الدولارات بالمقارنة بالرصيد في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨. وتعزي هذه الزيادة إلى مخزون عال بقدر طفيف من المواد الخام (٠,٤ من ملايين الدولارات) والأعمال قيد الإنجاز (٠,٤ من ملايين الدولارات)، ويقابلها انخفاض في السلع التامة الصنع (٠,٢ من ملايين الدولارات).

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)		
١٩٩٨	١٩٩٩	
١,٧	٢,١	المواد الخام
-	٠,٤	الأعمال قيد الإنجاز
٢,٠	١,٨	السلع التامة الصنع
٣,٧	٤,٣	المجموع

الملاحظة ٢٢ - المصروفات المدفوعة مقدما

٣٩ - يمثل هذا البند المبالغ المدفوعة للموردين مقابل إنتاج منتجات شعبة القطاع الخاص والمواد الترويجية لحملة عام ٢٠٠٠ والحملات المقبلة. وفي ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩، بلغت المصروفات المدفوعة مقدما ٠,١ من ملايين الدولارات، وهو ذات الرصيد في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨.

الملاحظة ٢٣ - الأصول الرأسمالية

٤٠ - تقيد هذه الأصول بسعر التكلفة، مخصوما منه الاهتلاك المتراكم (انظر موجز الأصول الرأسمالية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩ المبين أدناه). ووفقا للسياسات المحاسبية لشعبة القطاع الخاص، تجري رسمة الأصول الرأسمالية التي تكلف ٠,١ من ملايين الدولارات أو أكثر ويحسب اهتلاكها على مدار المدة التقديرية لاستخدامها. ومثلّ النقص في الأصول الرأسمالية، ومقداره ٠,٢ من ملايين الدولارات، عن الرصيد في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨ اهتلاك آلات الإنتاج ومعدات المكاتب واستهلاك تكاليف التحسينات في الممتلكات المستأجرة خلال هذه الفترة.

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)		
١٩٩٨	١٩٩٩	
١,٠	١,١	آلات الإنتاج
١,٦	١,٦	معدات المكاتب وتحسينات الممتلكات المستأجرة
٢,٧	٢,٧	المجموع الفرعي
(١,٩)	(٢,١)	الاهتلاك المتراكم
٠,٨	٠,٦	المجموع

الملاحظة ٢٤ - حسابات الدفع

٤١ - بلغ رصيد مجموع حسابات الدفع، في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩، ما قيمته ١٢,٧ مليون دولار، أي بزيادة قدرها ١,٤ من ملايين الدولارات بالمقارنة برصيد هذه الحسابات في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨. ويشمل مجموع حسابات الدفع التزامات مستحقة للموردين واللجان الوطنية.

الملاحظة ٢٥ - الحساب المشترك بين المكاتب

٤٢ - يمثل هذا الحساب الناتج الصافي للمعاملات بين شعبة القطاع الخاص ومكاتب اليونيسيف الأخرى. ويشمل الرصيد الأموال المدفوعة مقدما كرأس مال متداول للشعبة. ويجري أيضا تحويل إيرادات الشعبة عن كل فترة مالية إلى اليونيسيف عن طريق هذا الحساب.

البيان الثالث

الملاحظة ٢٦ - مقارنة بين النتائج الفعلية لعام ١٩٩٩ والميزانية

٤٣ - إن أداء شعبة القطاع الخاص في عام ١٩٩٩، مقارنا بالميزانية المعتمدة، هو على النحو التالي:

(أ) بلغت الحصيلة الإجمالية من بيع منتجات شعبة القطاع الخاص ١٦,٨ مليون دولار، أي أقل من الميزانية بنسبة ١٠,٦ في المائة؛

(ب) احتفظت اللجان الوطنية بمبلغ ٤,٣ ملايين دولار، أي أقل من الميزانية بنسبة ١٢,٦ في المائة؛

(ج) بلغت الحصيلة الصافية من بيع منتجات شعبة القطاع الخاص ١٢,٥ مليون دولار، أي أقل من الميزانية بنسبة ١٠,٠ في المائة؛

(د) بلغت الإيرادات الأخرى ٠,٥ مليون دولار، أي أكثر من الميزانية بنسبة ٧,٩ في المائة؛

(هـ) بلغ مجموع الحصيلة الصافية من بيع منتجات الشعبة ١٢,٠ مليون دولار، أي أقل من الميزانية بنسبة ٩,٢ في المائة؛

(و) بلغ صافي الحصيلة من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص ٨,٨ ملايين دولار، أي أكثر من الميزانية بنسبة ٥,٧ في المائة؛

(ز) بلغ مجموع الحصيلة الصافية من الأنشطة المتصلة بشعبة القطاع الخاص (الموارد العادية) ٣,٢ ملايين دولار، أي أقل من الميزانية بنسبة ١,١ في المائة؛

(ح) بلغت تكاليف البضائع المسلمة ٧,٦ ملايين دولار، أي أقل من الميزانية بنسبة ٢١,٥ في المائة؛

(ط) بلغت المصروفات المتعلقة بالتسويق ٥,٥ ملايين دولار، أي أقل من الميزانية بنسبة ٢٣,١ في المائة؛

(ي) بلغت المصروفات المتعلقة بخدمات الدعم ٣,٢ ملايين دولار، أي أقل من الميزانية بنسبة ١٩,٣ في المائة؛

(ك) بلغت مصروفات برنامج تنمية الأسواق ١,٩ من ملايين الدولارات، أي أقل من الميزانية بنسبة ٤٧,٥ في المائة؛

(ل) بلغت المصروفات المتعلقة ببرنامج زيادة جمع الأموال ١,٥ من ملايين الدولارات، أي أقل من الميزانية بنسبة ١٧,٦ في المائة؛

(م) كانت مصروفات برنامج تطوير اللجان الوطنية في وسط وشرق أوروبا في حدود الميزانية المقررة؛

(ن) بلغ مجموع المصروفات ١٩,٧ مليون دولار، أي أقل من الميزانية البالغة ٨٨,٨ مليون دولار بنسبة ٢٢,٢ في المائة؛

(س) بلغ مجموع صافي الإيرادات قبل التسويات ٢١٢,٠ مليون دولار، أي أكثر من الميزانية البالغة ١٩٥,٥ مليون دولار بمبلغ ١٦,٥ مليون دولار (٨,٤ في المائة)؛

(ع) كان مجموع صافي الإيرادات بعد التسويات (الموارد العادية) أكثر بمبلغ ٧,٤ ملايين دولار، أي بنسبة ٣,٨ في المائة، من الميزانية البالغة ١٩٥,٥ مليون دولار؛

(ف) كانت الحصيلة من أنشطة جمع الأموال من القطاع الخاص المخصصة للموارد الأخرى أكثر من الميزانية بمبلغ ٣٧,٨ مليون دولار، أي بنسبة ٣٢,٧ في المائة؛

(ص) كان مجموع الإيرادات الموحدة للموارد العادية والموارد الأخرى أكثر من الميزانية بمبلغ ٤٥,٢ مليون دولار أي بنسبة ١٤,٥ في المائة.
